

(Translation of a Romaic Love song)

ГРЪЦКА ЛЮБОВНА ПЕСЕН

Дж.Г. Байрон

**Не, няма искрена любов
без болка, мъка и без зов,
те скръб без край натрупват в мен,
в която гасна нощ и ден.**

Х

**Не чува никой моя глас,
в предсмъртна самота съм аз
и любовта, като че ли
отровни праща ми стрели.**

Х

**Не търси свободата тя,
а пламъците на страстта,
но там сърцето и духът
ще изгорят за кой ли път!**

Х

**Бях птица с весели крила,
ведно със пролетта дошла,
но се оказах във капан,
където гине всеки блян.**

Х

**Нещастната любов уби
цвета на хиляди съдби
със силата на своя хлад,
сред който мръзнат стар и млад.**

Х

**Бленувах да си моя ти,
за бляна ти не ми прости,**

**използва сляпата ми страст
и ми наложи своята власт.**

х

**Любовен лъч! Защо, кажи,
тъй страшно мъката тежи
от туй, че ти вместо любов
мъст да вещаеш си готов?**

х

**Очите ми - развалини...
Кой клетник с мен ще се сравни?
Любима, дай ми само знак
и аз ще заживея пак.**

х

**С помътен ум, с вледена кръв
очаквам с ужас чужда стръв,
сърцето ти щастливо бие,
а моето от скръб вопие.**

х

**Сипи отровата без страх,
и без това си цяла в грях,
проклинам своя ден рожден
и любовта - все още в мен.**

х

**Духът ранен, гърдта кърви,
а ти не чуваш ме, уви,
но знай, че радостта сега
е вест за бъдеща тъга.**

(Превод от английски на Стефан К. Робев)